



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

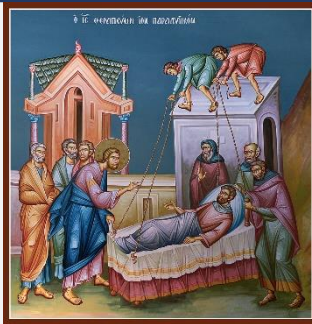


## Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія BULLETIN № 18, MAY 3, 2020 A.D. Парафія

### Sunday of the Paralytic Неділя Розслабленого



### HOLY MYSTERIES

#### CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

#### HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

#### BAPTISM: by appointment

**MARRIAGE:** six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

#### FUNERAL: by appointment

### CONTACT US

**PRIEST:** Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

[pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

**ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

**E-MAIL:** [info@crossparish.ca](mailto:info@crossparish.ca)

**PHONE:** 604-584-4421 (parish hall)

**WEB:** [www.crossparish.ca](http://www.crossparish.ca)

In this week's Gospel concerning the paralytic we see that Jesus has authority to forgive sins. However, there is another significant lesson in this Gospel. When the paralytic's friends saw that he was unable to get near Jesus they opened up the roof above him to bring him to Christ.

"A beautiful image in the Bible of a Church that heals, even when it is wounded, is that small band of friends of a paralytic in Mark 2. You know those four friends, who did everything that they could? But when it was impossible to bring their friend close to Jesus because of the crowd, what did they do? They went up the roof. They opened up the roof to lower their friend to Jesus. That's a family. That's a parish. That's a diocese. That's the Church. No one gives up! I won't give up! We won't give up leading people to the healing touch of Jesus.

We also see importance of friendship when we hear in this Gospel. "When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." The Gospel does not tell us anything about the faith of the paralytic. Our Lord healed the paralytic moved by the faith of the paralytic's friends. It was their faith that touched Jesus. God honours the faith of those who help in the salvation process.

This is also a reminder of the role of Godparents who carry infants to Christ when receiving baptism. We have a responsibility to carry others to Christ, by prayer for them and by ministering to them.

By praying and showing Christ's love to others, we too can break open roofs and bring others to Christ. God honours the faith of those who are actively concerned about bringing their friends to Christ.

*Liturgical Instruction: After the priest exclaims "Blessed is the Kingdom" and we have responded "Amen," the clergy sing the following Tropar once and the people repeat it. Then the clergy sing the first half, and we conclude it. This is done every day until the Wednesday before Ascension Thursday.*

**Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3x)**

**Troparion, Tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Troparion, Tone 3:** Raised in virtue, O father Theodosius,\* from childhood you loved the monastic life\* and attained your desire courageously.\* You lived in a cave adorning your life with fasting and radiance\* and abided in prayer like the bodiless powers.\* You shone like a beacon in the land of Rus'.\* Entreat Christ God to save our souls.

**Troparion, Tone 3:** Today we revere the star of Rus', blessed Theodosius,\* who shone from the east and came to the west,\* for he enriched this whole land and all of us\* with gentleness and miraculous wonders\* by the practice and the grace of the monastic rule.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit**

**Kontakion, Tone 3:** Lord, as of old You raised the Paralytic,\* lift my soul by Your divine presence,\* for by many sins and foolish actions,\* I, too, am now afflicted and crippled.\* Raise me, that being saved I may cry to You.\* Glory to Your power, O merciful Christ.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 8:** Though You descended into a tomb, O Immortal One,\* yet You destroyed the power of Hades;\* and You rose as victor, O Christ God,\* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!\* and giving peace to Your apostles:\* You, who grant Resurrection to the fallen.

**Prokeimenon (Tone 1)** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.  
*Verse:* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**A Reading from the Acts of the Apostles(Acts 9:32-42):**

Now as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints who lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, bedridden for eight years, who was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was in Joppa a disciple named Tabitha, which,

*Літургійні рубрики: Після того, як священник виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.*

**Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).**

**Тропар (глас 3):** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь,\* Він смертю смерть подолав,\* первістоком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду,\* і подав світові велику милість.

**Тропар (глас 8):** Піднісся ти до чеснот, змолоду полюбивши монаше життя,\* бажане сміливо осягнув, вселився ти в печеру\* і, прикрасивши життя твоє постом і світлістю,\* в молитвах, як безплотний, пробував ти,\* в руській землі, як світле світило, засіяв ти, отче Теодосію.\* Моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

**Тропар (глас 3):** Звізду руську – блаженного Теодосія днесь вшануймо,\* що від сходу возсіяла і на захід прийшла,\* бо всю цю країну чудесами й чеснотами,\* а всіх нас діянням і благодаттю монашого уставу збагатила.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові*

**Кондак (глас 3):** Душу мою, Господи, у гріхах всіляких\* і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,\* воздвигни божественним твоїм заступництвом,\* як і розслабленого воздвигнув ти древньо,\* щоб я кликав до тебе, спасаючись:\* Слава, Христе, владі твоїй.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак (глас 8):** Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,\* та адову зруйнував ти силу,\* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,\* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,\* і твоїм апостолам мир даруєш,\* падшим подаєш воскресіння

**Прокімен (глас 1):** Будь, Господи, милість твоя на нас,\* бо уповали ми на тебе  
*Стих:* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

**Діяння Святих Апостолів читання: (Дія 9:32-42):**

Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжку!» І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині,

translated, means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she became ill and died, and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him, urging him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he arrived, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping and showing tunics and other garments that Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside, and knelt down and prayed; and turning to the body he said, "Tabitha, arise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and raised her up. Then, calling the saints and widows, he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

**Alleluia (Tone 4):**

*Verse:* Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

*Verse:* For You have said, "Mercy will be established forever.

**Gospel: (Mark 15:43 – 16:8)**

After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Aramaic called Bethesda, which has five roofed colonnades. In these lay a multitude of invalids—blind, lame, and paralyzed. One man was there who had been an invalid for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had already been there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Get up, take up your bed, and walk." And at once the man was healed, and he took up his bed and walked. Now that day was the Sabbath. So the Jews said to the man who had been healed, "It is the Sabbath, and it is not lawful for you to take up your bed." But he answered them, "The man who healed me, that man said to me, 'Take up your bed, and walk.' They asked him, 'Who is the man who said to you, 'Take up your bed and walk?'" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward Jesus found him in the temple and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse may happen to you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

***Hymn to the Mother of God instead of «It is truly»***

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з проською до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

#### **Алилуя (глас 4):**

*Стих:* Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.

*Стих:* Бо сказав ти: Повік милість збудується.

#### **Євангеліє: (Ів 5:1 – 15)**

У той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купелеве місце, по-єврейському воно зветься Витесда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли то зрушиться вода: ангел бо Господній сходив час від часу в купелеве місце та й заколючував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколючувалася, то одужував, – хоч яка б там була його хвороба. Один чоловік там був, що нездужав тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, а довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: «Бажаєш одужати?» «Не маю нікого, пане, – одрікає йому недужий, – хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спустив у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає.» Мовить Ісус до нього: «Устань, візьми ложе твоє і ходи!» Відразу ж і одужав той чоловік, і взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день – субота. Юдеї і кажуть до одужалого: «Субота адже ж! Не личить тобі ложе носити!» А той їм у відповідь: «Візьми ложе твоє і ходи, – сказав мені, хто мене оздоровив.» Спитали його: «Хто він – той, що сказав тобі: Візьми і ходи?» Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що юрмився на тому місці. Щойно потім знайшов його Ісус у храмі й мовив до нього: «Оце ти видужав, – тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталось.» Чоловік пішов і оповів юдеям, мовляв, той, хто його оздоровив, – Ісус.

#### **Замість Достойно, співаємо:**

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

*And the Irmos:* Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Verse:** Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (3x).

**Instead of "Blessed is He...":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

**Instead of "We have seen the true light...":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

**Instead of "Let our mouths...":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

**Instead of "Blessed be the name of the Lord...":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

*"Christ is risen" is sung again once (using a simple chord chant) instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal. Then the Troparion "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending.*

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x). And to us He has granted life eternal; we bow down before His resurrection on the third day.

=====

**Ірмос:** : Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рожденья твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алілуя (х3).

**Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Замість Ми бачили світло істинне:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Замість Нехай сповняться:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

**Замість Будь ім'я Господнє:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

*Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз (на просту мелодію) замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.*

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував **(x3)**. **І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.**

### Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to Kathryn Hitchen and to all those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Літа!

✠ **NEW Moleben to the Most Holy Mother of God** will be served during the month of May. Please follow our schedule to join us via live streaming.

✠ **NEW PLEASE PRAY!** Dear Brothers and Sisters let us keep in our prayers Liza, Anna, Victor, Tetiana, and Nicoletta who are doing their catechism preparation for First Reconciliation and Solemn Communion that will take place after quarantine.

✠ **NEW Sunday Collections during the pandemic time:**

Mar 8: \$ 545

Mar 15 \$ 515

Mar 22 \$ 315

May 29 \$ 255

Apr 5 \$ 245

Apr 12 \$ 620

Apr 19 \$ 295

Apr 26 \$ 245

May God bless and reward you for your generosity & support!

✠ **NEW Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to **502-5th Avenue, New Wesminster, BC, V3L 1S2**

✠ **NEW Next Parish Council meeting** will take place on Thursday May 21, at 19:00 via Zoom.

7<sup>TH</sup> SESSION OF THE PATRIARCHAL SOBOR POSTPONED

**The Patriarchal (All-Church) Council (Sobor) of the UGCC on the topic "The Immigration, Settlement and Global Unity of the UGCC" convened by His Beatitude Sviatoslav is postponed till the second half of 2021.**



This is stated in the Decree of the Head of the UGCC. The date of the Sobor will be determined after hearing the opinions of the members of the Synod of Bishops.

"In view of the COVID-19 pandemic, taking into account the proposals of the Secretariat, having heard the opinions of the members of the Synod of Bishops of the UGCC, and especially considering the good of the delegates, the 7th Session of the Patriarchal (All-

Church) Sobor of the UGCC has been transferred to the second half of 2021," it says in the Decree.

"The Patriarchal Sobor is the advisory assembly of the entire Church headed by the Patriarch. It assists the Patriarch and Synod of Bishops of the Patriarchal Church in addressing important issues. With our Decree of December 13, 2018, we convened the seventh session of the Patriarchal (All-Church) Council (Sobor) of the Ukrainian Greek Catholic Church on the topic 'Emigration, Settlement and Global Unity of the UGCC,' which was to take place on August 26-29, 2020 in Lviv," explains the text of the Decree.

**Aren't doctors going to become only temporary heroes for us?**

**The temporary hero phenomenon is very complex and very dangerous. Heroes will always be heroes, but they can be temporary in our memory, in our consciousness.**

This is what His Beatitude Sviatoslav, the Head of the UGCC, said in his interview with the *Ukrainska Pravda*, answering the question of whether doctors would be only temporary heroes for us. "I'm sorry to say, but we see that our heroes who gave up their lives and health at the front are forgotten today. We do not mention the fact that this



pandemic is happening during the war, a real war, where almost every day our soldiers are killed and wounded,” said the Head of the UGCC. He said that the UGCC at one time developed a whole program of pastoral care in the conditions of war and the assistance to soldiers and those who return home for their rehabilitation. Its motto is: "Be close."

"I would very much like our doctors to feel that our Church will always be close to them, because we do not often understand how courageous it is to sacrifice our health," said His Beatitude Sviatoslav.

"Are there many heroes among the UGCC priests?" - asked the journalist of the Ukrainska Pravda. "Let's talk about heroes when the quarantine is over, when the virus goes away, and then we can see the whole picture. And there are really a lot of such heroes in history," explained the Head of the UGCC.

He recalled one story: in 1941, in Lviv, a large prisoner-of-war camp was located in the citadel, and typhoid fever broke out there. Metropolitan Andrey Sheptytsky's request was that someone be in that camp near people who are dying.

Two young monks responded, who, in the current terminology, self-isolated with the infected. Both contracted typhoid fever, one recovered, the other died. The deceased was only 27 years old.

"It's easier for me to talk about those heroic times than ours. Although I know that many of our priests and medical chaplains actually have the same zeal today," stated His Beatitude Sviatoslav, Head of the UGCC.



The UGCC Department for Information

## Prayer before Spiritual Holy Communion

### Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповідую, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов

у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

### Prayer before Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

**LITURGICAL SCHEDULE, 3 - 10 May, 2020 A.D.**  
**Live streaming via Facebook, YouTube, Telus (chanel 8915)**

<https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>  
[https://www.youtube.com/channel/UCPp1JaDotlj\\_4h3aAJq0Srg](https://www.youtube.com/channel/UCPp1JaDotlj_4h3aAJq0Srg)

<b>SUN, MAY 3</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b>	<b>09:00 AM</b> <b>10:00 AM</b>
<b>TUE MAY 5</b>	<b>DIVINE LITURGY (BILINGUAL)</b> <b>MOLEBEN TO THE THEOTOKOS(ENG)</b>	<b>09:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>WED MAY 6</b>	<b>DIVINE LITURGY (BILINGUAL)</b> <b>МОЛЕБНЬ ДО БОГОРОДИЦІ (УКР)</b>	<b>09:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>THU MAY 7</b>	<b>DIVINE LITURGY (BILINGUAL)</b> <b>MOLEBEN TO THE THEOTOKOS(ENG)</b> <b>MOLEBEN TO SAINT MOTHER TERESA</b>	<b>09:00 AM</b> <b>06:00 PM</b> <b>07:00 PM</b>
<b>FRI, MAY 8</b>	<b>DIVINE LITURGY (BILINGUAL)</b> <b>МОЛЕБНЬ ДО БОГОРОДИЦІ (УКР)</b>	<b>09:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SAT, MAY 9</b>	<b>DIVINE LITURGY (BILINGUAL)</b> <b>VESPERS</b>	<b>09:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SUN, MAY 10</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b>	<b>09:00 AM</b> <b>10:00 AM</b>

